Porównanie tłumaczeń Mateusza 18:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Nie mając zaś on oddać rozkazał mu pan jego zostać sprzedanym i żonę jego i dzieci i wszystkie ile miał i zostać oddane |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A ponieważ nie miał (z czego) oddać,\* pan polecił, aby został sprzedany wraz z żoną i dziećmi, i wszystkim, co ma – i by zostało oddane.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Nie (miał gdy) zaś on (z czego) oddać, kazał go pan sprzedać\*, i żonę i dzieci i wszystko, ile ma, i (by zostało oddane).[[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Nie mając zaś on oddać rozkazał mu pan jego zostać sprzedanym i żonę jego i dzieci i wszystkie ile miał i zostać oddane |

1. 1) <x>490 7:42</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>30 25:39</x>; <x>120 4:1</x>; <x>160 5:5</x>; <x>480 10:1-12</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Dosłowniej "(aby) on zostać sprzedanym". [↑](#footnote-ref-4)